

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, APRIL 28, 2010

OTTAWA, LE MERCREDI 28 AVRIL 2010

Statutory Instruments 2010

Textes réglementaires 2010

SOR/2010-80 to 82 and SI/2010-33 and 34

DORS/2010-80 à 82 et TR/2010-33 et 34

Pages 580 to 596

Pages 580 à 596

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 2010, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2010-80 April 7, 2010

INDIAN ACT

### **Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Soda Creek)**

Whereas, by Order in Council P.C. 1989-2523 of December 21, 1989, it was declared that the council of the Soda Creek Indian Band, in the Province of British Columbia, shall be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*<sup>a</sup>;

Whereas the band has developed its own election code and a local community electoral system for selecting a chief and councillors;

Whereas conversion to a local community electoral system would better serve the needs of the band;

And whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development no longer deems it advisable for the good government of the band that the council of that band be selected by elections to be held in accordance with the *Indian Act*<sup>a</sup>;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Soda Creek)*.

Gatineau, Quebec, April 6, 2010

CHUCK STRAHL

*Minister of Indian Affairs and Northern Development*

Enregistrement  
DORS/2010-80 Le 7 avril 2010

LOI SUR LES INDIENS

### **Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Soda Creek)**

Attendu que, dans le décret C.P. 1989-2523 du 21 décembre 1989, il a été déclaré que le conseil de la bande Soda Creek, en Colombie-Britannique, sera constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*<sup>a</sup>;

Attendu que la bande a établi ses propres règles électorales et un système électoral communautaire pour l'élection du chef et des conseillers;

Attendu que la conversion à un système électoral communautaire servirait mieux les intérêts de la bande;

Attendu que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ne juge plus utile à la bonne administration de la bande que son conseil soit constitué au moyen d'élections tenues selon la *Loi sur les Indiens*<sup>a</sup>,

À ces causes, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*<sup>a</sup>, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Soda Creek)*, ci-après.

Gatineau (Québec), le 6 avril 2010

*Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien*

CHUCK STRAHL

#### **ORDER AMENDING THE INDIAN BANDS COUNCIL ELECTIONS ORDER (SODA CREEK)**

##### **AMENDMENT**

1. Item 79 of Part I of Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*<sup>1</sup> is repealed.

##### **COMING INTO FORCE**

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

##### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

##### **Description**

This initiative is of interest to and is limited to the Soda Creek Indian Band whose membership no longer wishes to select its council by elections held in accordance with section 74 of the *Indian Act*.

<sup>a</sup> R.S., c. I-5  
<sup>1</sup> SOR/97-138

#### **ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR L'ÉLECTION DU CONSEIL DE BANDES INDIENNES (SODA CREEK)**

##### **MODIFICATION**

1. L'article 79 de la partie 1 de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*<sup>1</sup> est abrogé.

##### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

##### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

##### **Description**

Cet arrêté ministériel est dans l'intérêt de, et se limite à la Soda Creek Indian Band dont les membres ne souhaitent plus choisir leur conseil selon des élections tenues en vertu de l'article 74 de la *Loi sur les Indiens*.

<sup>a</sup> L.R., ch. I-5  
<sup>1</sup> DORS/97-138

Currently, a band holding elections under the *Indian Act* can request a change to its electoral system and convert to the use of a community election code by having the *Indian Bands Council Elections Order*, made by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursuant to subsection 74(1), amended to reflect a reversion to a community electoral system.

At the request of the Soda Creek Indian Band, the *Indian Bands Council Elections Order* will be amended so that the Band no longer selects its council by elections held in accordance with the electoral provisions of the *Indian Act*.

The *Xat'sull Custom Election Code* and the community ratification process that has taken place are consistent with the Department's *Conversion to Community Election System Policy*, which sets out the criteria governing the removal of a band from the electoral provisions of the *Indian Act*.

### **Alternatives**

In order to give effect to the *Xat'sull Custom Election Code*, there is no alternative but to regulate the change requested by the Soda Creek Indian Band. Such an order will permit the Band to hold its elections in accordance with this code.

### **Benefits and costs**

The amending of the *Indian Bands Council Elections Order* ensures that members of the Soda Creek Indian Band can conduct the leadership selection process according to its own values. There is no cost consequence involved. Henceforth, the Band assumes full responsibility for the conduct of the entire electoral process.

### **Consultation**

This amendment was initiated at the request of the Soda Creek Indian Band and affects all its members. The Department provided assistance to the First Nation in the development of the *Xat'sull Custom Election Code*, which in turn fulfilled Canada's commitment to strengthen aboriginal governance. The code underwent a community ratification process, wherein a majority of the votes cast by the Band's electors were in favour of an amendment being brought to the *Indian Bands Council Elections Order* and all future elections being conducted in accordance with the aforementioned code.

### **Compliance and enforcement**

Compliance with the *Xat'sull Custom Election Code* during the conduct of elections and disputes arising therefrom is now the responsibility of the Soda Creek Indian Band.

### **Contact**

Nathalie Nepton  
Director  
Band Governance Directorate  
Department of Indian and Northern Affairs Canada  
10 Wellington Street, Section 18A  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H4  
Telephone: 819-994-6735  
Email: neptonn@ainc-inac.gc.ca

Présentement, une bande tenant ses élections en vertu de la *Loi sur les Indiens* peut demander de changer son système électoral et se convertir à un système électoral communautaire en requérant une modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* pris par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien conformément au paragraphe 74(1).

À la demande de la Soda Creek Indian Band, l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* sera modifié de façon à ce que la bande ne choisisse plus son conseil par des élections tenues en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

Le *Code électoral coutumier de la Xat'sull* et le processus de ratification communautaire utilisés sont conformes à la *Politique sur la conversion à un système électoral communautaire*. Cette politique établit les critères relatifs au retrait d'une bande de la tenue de ses élections en vertu des modalités électorales de la *Loi sur les Indiens*.

### **Solutions envisagées**

Afin que le *Code électoral coutumier de la Soda Creek Indian Band* puisse être mis en vigueur, il n'y a pas de solution de rechange autre que d'officialiser le changement demandé par la Soda Creek Indian Band. Un tel arrêté permettra à ce que la bande tienne ses élections en vertu dudit code.

### **Avantages et coûts**

La modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* confirme le droit de la bande de tenir ses élections selon ses propres valeurs. Il n'y a aucun coût associé. Dorénavant, la bande assumera la pleine responsabilité de la conduite de l'ensemble du processus électoral.

### **Consultations**

Cette modification a été initiée à la demande de la Soda Creek Indian Band et elle touche tous les membres de la bande. Le ministre a fourni de l'aide à la Première nation lors de l'élaboration du *Code électoral coutumier de la Xat'sull*, ce qui, par le fait même, remplit l'engagement du Canada à renforcer la gouvernance des Premières nations. Le code a subi un processus de ratification communautaire, par lequel une majorité des voix déposées par les électeurs de la bande est favorable à ce que la modification à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* soit apportée et à ce que toutes les élections futures soient tenues en vertu dudit code.

### **Respect et exécution**

La Soda Creek Indian Band sera dorénavant responsable de la conformité des élections, de même que des conflits en découlant en vertu du *Code électoral coutumier Xat'sull*.

### **Personne-ressource**

Nathalie Nepton  
Directrice  
Administration des bandes  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada  
10, rue Wellington, Section 18A  
Gatineau, Québec  
K1A 0H4  
Téléphone : 819-994-6735  
Courriel : neptonn@ainc-inac.gc.ca

Registration  
SOR/2010-81 April 8, 2010

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

## Regulations Amending the Employment Insurance Regulations

### RESOLUTION

The Canada Employment Insurance Commission, pursuant to paragraph 54(x) of the *Employment Insurance Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

April 6, 2010

JANICE CHARETTE  
*Chairperson*  
*Canada Employment Insurance Commission*

PATRICIA BLACKSTAFFE  
*Commissioner (Workers)*  
*Canada Employment Insurance Commission*

ANDRÉ PICHÉ  
*Commissioner (Employers)*  
*Canada Employment Insurance Commission*

P.C. 2010-472 April 8, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Human Resources and Skills Development, pursuant to section 54<sup>a</sup> of the *Employment Insurance Act*<sup>b</sup>, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*, made by the Canada Employment Insurance Commission.

## REGULATIONS AMENDING THE EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS

### AMENDMENTS

**1. (1) Subsections 17.1(6) and (7) of the *Employment Insurance Regulations*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

(6) For the purposes of sections 7, 7.1, 12 and 14 and Part VIII of the Act, in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident in Madawaska — Charlotte, the applicable regional rate of unemployment is

(a) in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on August 6, 2011, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the average of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and the average rate determined in accordance with paragraph (4)(b);

Enregistrement  
DORS/2010-81 Le 8 avril 2010

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

## Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi

### RÉSOLUTION

En vertu de l'article 54(x) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Le 6 avril 2010

*La présidente de la Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
JANICE CHARETTE

*La commissaire (ouvriers et ouvrières) de la Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
PATRICIA BLACKSTAFFE

*Le commissaire (employeurs) de la Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
ANDRÉ PICHÉ

C.P. 2010-472 Le 8 avril 2010

Sur recommandation de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et en vertu de l'article 54<sup>a</sup> de la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréé le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après, pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada.

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

### MODIFICATIONS

**1. (1) Les paragraphes 17.1(6) et (7) du *Règlement sur l'assurance-emploi*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

(6) Pour l'application des articles 7, 7.1, 12 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel dans la région de Madawaska — Charlotte, le taux régional de chômage :

a) pour la période commençant le 13 octobre 2002 et se terminant le 6 août 2011, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la moyenne du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte et du taux moyen établi conformément à l'alinéa (4)b);

<sup>a</sup> S.C. 2009, c. 33, s. 9

<sup>b</sup> S.C. 1996, c. 23

<sup>1</sup> SOR/96-332

<sup>a</sup> L.C. 2009, ch. 33, art. 9

<sup>b</sup> L.C. 1996, ch. 23

<sup>1</sup> DORS/96-332

(b) in respect of the period beginning on August 7, 2011 and ending on February 11, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.85, and the regional rate of unemployment for Restigouche — Albert, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.15; and

(c) in respect of the period beginning on February 12, 2012 and ending on April 7, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.95, and the regional rate of unemployment for Restigouche — Albert, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.05.

(7) For the purposes of sections 7, 7.1 and 14 and Part VIII of the Act, in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident outside Canada and who was last employed in insurable employment in Canada in Madawaska — Charlotte, the applicable regional rate of unemployment is

(a) in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on August 6, 2011, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the average of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and the average rate determined in accordance with paragraph (5)(b);

(b) in respect of the period beginning on August 7, 2011 and ending on February 11, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.85, and the regional rate of unemployment for Restigouche — Albert, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.15; and

(c) in respect of the period beginning on February 12, 2012 and ending on April 7, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Madawaska — Charlotte, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.95, and the regional rate of unemployment for Restigouche — Albert, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.05.

b) pour la période commençant le 7 août 2011 et se terminant le 11 février 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte multiplié par 0,85 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Restigouche — Albert multiplié par 0,15;

c) pour la période commençant le 12 février 2012 et se terminant le 7 avril 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte multiplié par 0,95 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Restigouche — Albert multiplié par 0,05.

(7) Pour l'application des articles 7, 7.1 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel à l'étranger et a exercé son dernier emploi assurable au Canada dans la région de Madawaska — Charlotte, le taux régional de chômage :

a) pour la période commençant le 13 octobre 2002 et se terminant le 6 août 2011, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la moyenne du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte et du taux moyen établi conformément à l'alinéa (5)b);

b) pour la période commençant le 7 août 2011 et se terminant le 11 février 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte multiplié par 0,85 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Restigouche — Albert multiplié par 0,15;

c) pour la période commençant le 12 février 2012 et se terminant le 7 avril 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte multiplié par 0,95 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Restigouche — Albert multiplié par 0,05.

**(2) Subsections 17.1(12) and (13) of the Regulations are replaced by the following:**

(12) For the purposes of sections 7, 7.1, 12 and 14 and Part VIII of the Act, in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident in Lower St. Lawrence and North Shore, the applicable regional rate of unemployment is

(a) in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on August 6, 2011, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the average of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and the average rate determined in accordance with paragraph (10)(b);

(b) in respect of the period beginning on August 7, 2011 and ending on February 11, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.85, and the regional rate of unemployment for Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.15; and

(c) in respect of the period beginning on February 12, 2012 and ending on April 7, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.95, and the regional rate of unemployment for Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.05.

(13) For the purposes of sections 7, 7.1 and 14 and Part VIII of the Act, in the case of a claimant who, during the week referred to in subsection 10(1) of the Act, was ordinarily resident outside Canada and who was last employed in insurable employment in Canada in Lower St. Lawrence and North Shore, the applicable regional rate of unemployment is

(a) in respect of the period beginning on October 13, 2002 and ending on August 6, 2011, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the average of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and the average rate determined in accordance with paragraph (11)(b);

(b) in respect of the period beginning on August 7, 2011 and ending on February 11, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

**(2) Les paragraphes 17.1(12) et (13) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(12) Pour l'application des articles 7, 7.1, 12 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel dans la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord, le taux régional de chômage :

a) pour la période commençant le 13 octobre 2002 et se terminant le 6 août 2011, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) le taux égal à la moyenne du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord et du taux moyen établi conformément à l'alinéa (10)b);

b) pour la période commençant le 7 août 2011 et se terminant le 11 février 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord multiplié par 0,85 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine multiplié par 0,15;

c) pour la période commençant le 12 février 2012 et se terminant le 7 avril 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord multiplié par 0,95 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine multiplié par 0,05.

(13) Pour l'application des articles 7, 7.1 et 14 et de la partie VIII de la Loi, dans le cas du prestataire qui, pendant la semaine visée au paragraphe 10(1) de la Loi, avait son lieu de résidence habituel à l'étranger et a exercé son dernier emploi assurable au Canada dans la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord, le taux régional de chômage :

a) pour la période commençant le 13 octobre 2002 et se terminant le 6 août 2011, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) le taux égal à la moyenne du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord et du taux moyen établi conformément à l'alinéa (11)b);

b) pour la période commençant le 7 août 2011 et se terminant le 11 février 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.85, and the regional rate of unemployment for Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.15; and

(c) in respect of the period beginning on February 12, 2012 and ending on April 7, 2012, the greater of

(i) the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), and

(ii) the sum of the regional rate of unemployment for Lower St. Lawrence and North Shore, as determined in accordance with subsection 17(1), multiplied by 0.95, and the regional rate of unemployment for Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, as determined in accordance with that subsection, multiplied by 0.05.

**(3) Section 17.1 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (15):**

(16) If, on any day after March 12, 2011, the required number of hours of insurable employment in a claimant's qualifying period and the number of weeks for which benefits are payable, determined in respect of Madawaska — Charlotte using the regional rate of unemployment as determined in accordance with subsection (6), are exactly the same as if they were determined in respect of the same region using the regional rate of unemployment as determined in accordance with subsection 17(1), subsections (6) and (7) cease to have effect on the Sunday after that day.

(17) If, on any day after March 12, 2011, the required number of hours of insurable employment in a claimant's qualifying period and the number of weeks for which benefits are payable, determined in respect of Lower St. Lawrence and North Shore using the regional rate of unemployment as determined in accordance with subsection (12), are exactly the same as if they were determined in respect of the same region using the regional rate of unemployment as determined in accordance with subsection 17(1), subsections (12) and (13) cease to have effect on the Sunday after that day.

(18) As soon as possible after the condition referred to in subsection (16) or (17) is satisfied, the Commission must publish a notice in the *Canada Gazette* that specifies the provisions that cease to have effect. The Commission must also publish the notice on its website.

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on April 11, 2010.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

The transitional measures for two Employment Insurance (EI) economic regions (Madawaska — Charlotte in New Brunswick and Lower St. Lawrence and North Shore in Quebec) are scheduled to come to an end on April 10, 2010. The regulatory amendments extend and implement new rate calculation formulae to

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord multiplié par 0,85 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine multiplié par 0,15;

c) pour la période commençant le 12 février 2012 et se terminant le 7 avril 2012, est le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord,

(ii) le taux égal à la somme du taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1) à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord multiplié par 0,95 et du taux régional de chômage établi conformément à ce paragraphe à l'égard de la région de Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine multiplié par 0,05.

**(3) L'article 17.1 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (15), de ce qui suit :**

(16) Si, à une date postérieure au 12 mars 2011, le nombre d'heures d'emploi assurable exigé d'un prestataire au cours de sa période de référence et le nombre de semaines de prestations qui lui sont alors payables, déterminés à l'égard de la région de Madawaska — Charlotte selon le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe (6), sont exactement les mêmes que s'ils étaient déterminés à l'égard de la même région selon le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1), les paragraphes (6) et (7) cessent d'avoir effet le dimanche suivant cette date.

(17) Si, à une date postérieure au 12 mars 2011, le nombre d'heures d'emploi assurable exigé d'un prestataire au cours de sa période de référence et le nombre de semaines de prestations qui lui sont alors payables, déterminés à l'égard de la région du Bas Saint-Laurent — Côte Nord selon le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe (12), sont exactement les mêmes que s'ils étaient déterminés à l'égard de la même région selon le taux régional de chômage établi conformément au paragraphe 17(1), les paragraphes (12) et (13) cessent d'avoir effet le dimanche suivant cette date.

(18) Dans les plus brefs délais suivant la réalisation de la condition prévue aux paragraphes (16) ou (17), la Commission fait publier, dans la *Gazette du Canada*, un avis précisant les dispositions qui cessent d'avoir effet. Elle publie également l'avis sur son site Web.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur le 11 avril 2010.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

Les mesures transitoires qui s'appliquent à deux régions économiques de l'assurance-emploi (Madawaska — Charlotte, au Nouveau-Brunswick, et Bas-Saint-Laurent — Côte-Nord, au Québec) viennent à échéance le 10 avril 2010. La modification au *Règlement sur l'assurance-emploi* prolonge les mesures tout en

phase out the application of the transitional measures over a period of two years. The amendments also provide for the transitional measures to cease to have effect if, after March 12, 2011, the unemployment rate in the region as determined without the transitional measures results in the same number of hours of insurable employment being required to qualify for benefits as under the transitional unemployment rate.

### **Description and rationale**

#### **Background**

Under the EI program, the establishment of EI economic regions ensure that people residing in areas of similar unemployment levels face comparable EI rules in terms of eligibility and length of benefit entitlement. Subsection 18(2) of the *Employment Insurance Regulations* requires that boundaries of the EI economic regions be reviewed at least once every five years for the purpose of determining if changes to the boundaries are appropriate. This ensures that the EI economic regions reflect current labour market conditions and geographic representation of communities across Canada.

The regulations establishing the current 58 EI economic regions came into force on July 9, 2000 (SOR/2000-268). The boundaries were established based on Statistics Canada data and other labour market information. However, the introduction of these EI economic regions had an impact that was greater than expected in two specific areas of the country: the regions of Madawaska — Charlotte in New Brunswick and Lower St. Lawrence and North Shore in Quebec. It was found that people in these two EI economic regions were adversely affected as the unemployment rates for these new EI economic regions resulted in a significant increase in the number of hours of insurable employment needed to qualify for EI benefits and a decrease in the number of weeks for which benefits may be paid in a benefit period.

In response to the negative impact that would have been experienced by many workers in these two EI economic regions, transitional measures were adopted to mitigate the impacts of the new boundaries over an adjustment period. As described in section 17.1 of the *Employment Insurance Regulations*, the approach adopted was to use the higher of the actual unemployment rate in the EI economic region as published by Statistics Canada or a blended unemployment rate as determined under subsection 17.1 of the *Employment Insurance Regulations*. The blended unemployment rate is determined by using the average of the actual unemployment rate for the region determined under subsection 17(1) and the average of the unemployment rate, as determined under subsection 17(1), for the adjacent EI economic region to which they belonged before the introduction of the new EI economic regions in July 2000 and the actual unemployment rate for the region as introduced in July 2000. The effect of these measures is to allow a higher unemployment rate to be used than would normally have been applied in the circumstances. As a result, claimants in the two EI economic regions require fewer hours of insurance employment to qualify for EI benefits, and receive benefits for greater number of weeks than would have been the case without the transitional measures.

The transitional measures, with extensions, have been in place since September 2000 (SOR/2000-355). In 2008, the Government announced that the five-year review of the EI economic regions

mettant en place une formule pour le calcul du taux de chômage applicable, qui supprimera progressivement l'effet des mesures sur deux ans. La modification prévoit également qu'après le 12 mars 2011, le cas échéant, les mesures cesseront d'être en vigueur dès que le recours au taux de chômage établi en vertu des mesures ne présentera plus d'avantage, ni sous l'angle du nombre d'heures d'emploi assurable exigé ni sous celui de la durée des prestations, par rapport à l'application du taux régional de chômage établi normalement.

### **Description et justification**

#### **Contexte**

Dans le cadre du programme d'assurance-emploi, le Canada est divisé en régions économiques pour que les personnes résidant dans des zones qui affichent des taux de chômage semblables soient assujetties à des règles de l'assurance-emploi comparables en matière d'admissibilité et de durée des prestations. Le paragraphe 18(2) du Règlement prévoit un examen des limites des régions au moins tous les cinq ans pour déterminer s'il y a lieu d'y apporter des changements, afin qu'elles reflètent les conditions actuelles du marché du travail et la représentation géographique des collectivités du Canada.

Le règlement établissant les 58 régions économiques actuelles est entré en vigueur le 9 juillet 2000 (DORS/2000-268), leurs limites ayant été fixées suivant des données de Statistique Canada et d'autres renseignements sur le marché du travail. Or, l'instauration des régions économiques a eu des effets plus grands que prévus dans deux régions en particulier : Madawaska — Charlotte, au Nouveau-Brunswick, et Bas-Saint-Laurent — Côte-Nord, au Québec. En effet, on a constaté que la population de ces régions était négativement affectée, puisque l'application des nouveaux taux régionaux de chômage entraînait une augmentation du nombre d'heures d'emploi assurable donnant droit à l'assurance-emploi et une diminution du nombre de semaines où des prestations sont versables.

En réaction aux effets négatifs que de nombreux travailleurs auraient subis, des mesures transitoires furent prises afin d'étaler les incidences des nouvelles régions économiques sur une période d'adaptation. Conformément à l'article 17.1 du Règlement, la méthode employée consiste à appliquer le plus élevé de deux taux : le taux régional de chômage publié par Statistique Canada ou un taux combiné calculé conformément au paragraphe 17(1). Le taux combiné est égal à la moyenne du taux régional publié conformément au paragraphe 17(1) et d'un taux égal à la moyenne des taux régionaux publiés, conformément au paragraphe 17(1), pour la région visée et la région adjacente dont elle faisait partie avant l'instauration des nouvelles régions économiques en juillet 2000. Ces mesures permettent l'application d'un taux de chômage plus élevé qu'il le serait normalement. Ainsi, les prestataires des deux régions visées ont besoin d'accumuler moins d'heures d'emploi assurable pour avoir droit à l'assurance-emploi et peuvent recevoir plus de semaines de prestation qu'en l'absence de mesures transitoires.

Les mesures transitoires, plusieurs fois prolongées, sont en vigueur depuis septembre 2000 (DORS/2000-355). En 2008, le gouvernement a confirmé les limites des régions économiques de



had concluded and that the extension of the transitional measures would last until April 10, 2010, in order to complete the adjustment period to the current boundaries and to ensure that the conclusion of these measures did not occur as the work season was ending for many.

#### Current situation

For Madawaska — Charlotte in New Brunswick, during the period from March 14, 2010, to April 10, 2010, if the unemployment rate of 10.3%, as determined under subsection 17(1) of the *Employment Insurance Regulations* had been used, a claimant would have needed 525 hours of insurable employment to be able to establish a benefit period for the purposes of receiving EI regular benefits; the minimum number of weeks of benefits that could have been paid would have been 26 and the maximum number of weeks, 50, depending on the number of hours of insurable employment that the claimant worked in his or her qualifying period. Due to the transitional measures, the average regional rate of unemployment determined under section 17.1 of *Employment Insurance Regulations* was used, resulting in an unemployment rate of 11.0%. Because the number of hours of insurable employment needed to qualify for benefits (and the number of weeks for which benefits be paid) is the same for EI economic regions where the regional unemployment rate is more than 10.0% but not more than 11.0%, claimants in Madawaska — Charlotte require the same number of hours of insurable employment to qualify for benefits (and are entitled to the same number of weeks of benefits) as if there were no transitional measures in place.

For Lower St. Lawrence and North Shore in Quebec, for the same period, if the unemployment rate of 9.7%, as determined under subsection 17(1) of the *Employment Insurance Regulations*, had been used, a claimant would have needed 560 hours of insurable employment to be able to establish a benefit period for the purposes of receiving EI regular benefits; the minimum number of weeks of benefits that could have been paid would have been 25 and the maximum number of weeks, 49, depending on the number of hours of insurable employment that the claimant had worked in his or her qualifying period. With the transitional measures, the average regional rate of unemployment determined under section 17.1 of the *Employment Insurance Regulations* was used, resulting in an unemployment rate of 11.2%. The number of hours of insurable employment required to qualify for benefits was therefore reduced to 490, the minimum number of weeks payable was increased to 28, and the maximum number of weeks payable was increased to 50.

#### Amendments

By these amendments to the *Employment Insurance Regulations*, the Canada Employment Insurance Commission is extending the transitional measures using the current rate calculation formula for Madawaska — Charlotte and the Lower St. Lawrence and North Shore EI economic regions from April 10, 2010 to August 6, 2011. Commencing March 13, 2011, however, the transitional measures will automatically cease to operate when the rate of unemployment for the region determined without the transitional measure and the rate of unemployment calculated under section 17.1 would result in the same number of insurable hours being needed to qualify for benefits (and the same number of weeks for which benefits may be paid). Furthermore, commencing August 7, 2011, the unemployment rate calculation formula will gradually be adjusted, as follows, to bring the unemployment

l'assurance-emploi et a annoncé le maintien des mesures transitoires jusqu'au 10 avril 2010, afin de mener à terme la période d'adaptation aux limites actuelles et de faire en sorte que ces mesures ne se terminent pas en même temps que la saison de travail de nombreux travailleurs.

#### Situation actuelle

Dans la région de Madawaska — Charlotte, au Nouveau-Brunswick, pendant la période allant du 14 mars 2010 au 10 avril 2010, si l'on avait utilisé le taux de chômage de 10,3 % établi conformément au paragraphe 17(1) du Règlement, un chômeur aurait eu besoin de 525 heures d'emploi assurable pour avoir droit à des prestations régulières. Le nombre de semaines de prestation payables se serait établi entre un minimum de 26 et un maximum de 50 semaines, selon le nombre d'heures accumulées. Conformément aux mesures transitoires énoncées à l'article 17.1 du Règlement, le taux de chômage applicable est de 11,0 %. Comme le nombre d'heures exigé (de même que la période de prestations) est le même pour toutes les régions économiques où le taux de chômage se situe entre 10,0 % et 11,0 %, les mesures transitoires n'ont aucun effet.

Pour la même période dans la région Bas-Saint-Laurent — Côte-Nord, au Québec, si l'on avait utilisé le taux de chômage de 9,7 %, établi conformément au paragraphe 17(1) du Règlement, un chômeur aurait eu besoin de 560 heures d'emploi assurable pour avoir droit à des prestations régulières, et le nombre de semaines de prestation payables se serait établi entre un minimum de 25 et un maximum de 49 semaines, selon le nombre d'heures accumulées. Conformément aux mesures transitoires énoncées au paragraphe 17.1 du Règlement, le taux de chômage utilisé est de 11,2 %. Le nombre d'heures d'emploi assurable exigé est ainsi ramené à 490 heures, et le nombre de semaines de prestation payables est porté à un minimum de 28 semaines et un maximum de 50 semaines.

#### Modification

Avec ces modifications au *Règlement sur l'assurance-emploi*, la Commission de l'assurance-emploi du Canada prolonge les mesures transitoires en utilisant la formule actuelle pour calculer les taux de Madawaska — Charlotte et de Bas-Saint-Laurent — Côte-Nord du 10 avril 2010 au 6 août 2011. Ces modifications prévoient également qu'après le 12 mars 2011, le cas échéant, les mesures cesseront d'être en vigueur dès que le recours au taux de chômage établi en vertu des mesures ne présentera plus d'avantage, ni sous l'angle du nombre d'heures d'emploi assurable exigé ni sous celui de la durée des prestations, par rapport à l'application du taux régional de chômage établi selon l'article 17.1. De plus, à partir du 7 août 2011, la formule pour calculer le taux de chômage sera graduellement ajustée, comme suit, pour amener le taux de chômage comme déterminé au paragraphe 17(1) et le taux

rate as determined under subsection 17(1) and the transitional unemployment rate as determined under section 17.1 closer to a point of convergence:

- from August 7, 2011 to February 11, 2012, the unemployment rate will be the higher of the rate as determined by subsection 17(1) for the region and the sum of 85% of the unemployment rate determined under subsection 17(1) for the region and 15% of the unemployment rate determined under subsection 17(1) of the adjacent region; and
- from February 12 to April 7, 2012, the unemployment rate will be the higher of the rate as determined under subsection 17(1) for the region and the sum of 95% of the unemployment rate determined under subsection 17(1) for the region and 5% of the unemployment rate determined under subsection 17(1) of the adjacent region.

If not already concluded, the transitional measures will end on April 7, 2012.

The extension of these transitional measures will provide additional support to unemployed workers in these two regions as the economy recovers. While the transitional measures do not currently have an impact in the Madawaska — Charlotte region, the unemployment rate may evolve such that the transitional measures would have an impact on eligibility and duration of benefits in the future.

The total cost will be approximately \$41.9 million and will benefit approximately 23 900 workers in two regions over three fiscal years.

#### **Consultation**

In 2000, Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) regional staff engaged in extensive consultations through local committees in both affected regions over an extended period of time following the implementation of the new boundaries. Since then, community representatives and individuals continue to engage HRSDC on this issue.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

The effects of the provisions will continue to be monitored and will be reported in the *Employment Insurance Monitoring and Assessment Report* tabled in Parliament.

#### **Contact**

Mireille Laroche  
Director  
Policy Analysis and Initiatives  
Employment Insurance Policy  
Human Resources and Skills Development Canada  
140 Promenade du Portage, Phase IV, 5th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0J9  
Telephone: 819-994-4690  
Fax: 819-934-6631

de chômage transitoire déterminé à l'article 17.1 plus près d'un point de convergence :

- du 7 août 2011 au 11 février 2012, le taux de chômage sera le plus élevé du taux déterminé au paragraphe 17(1) pour la région et la somme de 85 % du taux de chômage déterminé au paragraphe 17(1) pour la région et de 15 % du taux de chômage déterminé au paragraphe 17(1) de la région adjacente;
- du 12 février au 7 avril 2012, le taux de chômage sera le plus élevé du taux déterminé au paragraphe 17(1) pour la région et la somme de 95 % du taux de chômage déterminé au paragraphe 17(1) pour la région et de 5 % du taux de chômage déterminé au paragraphe 17(1) de la région adjacente.

Si elles n'ont pas déjà pris fin, les mesures transitoires prendront fin le 7 avril 2012.

La prolongation de ces mesures transitoires offrira un soutien supplémentaire aux chômeurs de ces deux régions pendant que l'économie se redresse. Même si les mesures transitoires n'ont pas actuellement d'incidence dans la région de Madawaska — Charlotte, il est possible que le taux de chômage fluctue de façon à ce que les mesures transitoires aient des répercussions sur l'admissibilité et la durée des prestations à l'avenir.

Le coût total de ces mesures s'élèvera à environ 41,9 millions de dollars et on estime que 23 900 travailleurs en bénéficieront dans les deux régions au cours des trois prochains exercices.

#### **Consultation**

En 2000, le personnel régional de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) a participé à de nombreuses consultations tenues par des comités locaux dans les deux régions visées, et ce, pendant une longue période suivant la mise en œuvre des nouvelles limites. Depuis, des représentants des collectivités et des particuliers continuent de communiquer avec RHDCC sur cette question.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Le gouvernement du Canada continuera de surveiller les incidences de ces mesures et en rendra compte dans le *Rapport d'évaluation et de contrôle du régime d'assurance-emploi*, qui est déposé au Parlement.

#### **Personne-ressource**

Mireille Laroche  
Directrice  
Analyse des politiques et initiatives  
Politique de l'assurance-emploi  
Ressources humaines et Développement des compétences Canada  
140, promenade du Portage, Portage IV, 5<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0J9  
Téléphone: 819-994-4690  
Télécopieur : 819-934-6631

Registration  
SOR/2010-82 April 16, 2010

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2010-87-04-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup> pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>c</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1), (2) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2010-87-04-01 Amending the Domestic Substances List*.

Ottawa, April 8, 2010

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

Enregistrement  
DORS/2010-82 Le 16 avril 2010

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2010-87-04-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>b</sup> en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>c</sup>;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1), (2) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2010-87-04-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, le 8 avril 2010

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

#### ORDER 2010-87-04-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

##### AMENDMENTS

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

540-88-5 N  
27323-09-7 N-P  
28574-51-8 N-P  
86273-46-3 N  
150678-61-8 N-P  
398475-96-2 N

**2. (1) Part 3 of the List is amended by deleting the following:**

16763-5 N Acrylic acid ester, reaction products with polyalkylenamine polymer, compounds with polyalkyleneglycol ether phosphate  
Acrylate, produits de réaction avec un polymère de polyalkylèneamine, composé avec un éther polyalkylène glycol phosphate

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>c</sup> SOR/2005-247

<sup>1</sup> SOR/94-311

#### ARRÊTÉ 2010-87-04-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### MODIFICATIONS

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

540-88-5 N  
27323-09-7 N-P  
28574-51-8 N-P  
86273-46-3 N  
150678-61-8 N-P  
398475-96-2 N

**2. (1) La partie 3 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>c</sup> DORS/2005-247

<sup>1</sup> DORS/94-311

**(2) Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**(2) La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 18031-4 N-P Oil, metathetical products, modified  
Huile, produits métathétiques modifiés
- 18111-3 N-P Siloxanes and Silicones, di-Me, hydroxyalkyl Me, alkoxyated, polymers with diisocyanatoalkane, polyalkylene-glycol monoallyl ether and polyalkylene-glycol monoallyl ether-blocked  
Polymères de siloxanes et de silicones, diméthyle, hydroxyalkylméthyle, alkoxyés, avec un diisocyanatoalcane, l'éther monoallylique de polyalkylène-glycol et bloqué par un éther monoallylique de polyalkylène-glycol
- 18149-5 N 2,5-Pyrrolidinedione, 3,4-dihydroxy-*n*-alkenyl  
3,4-dihydroxy-*n*-alcénylpyrrolidine-2,5-dione
- 18150-6 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with 2-ethylhexyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and 1-methyl-1,3-propanediyl bis (substituted alkenoate)  
Polymères de l'acide prop-2-énoïque et de l'acide 2-méthylprop-2-énoïque avec le prop-2-énoate de 2-éthylhexyle, le 2-méthylprop-2-énoate de méthyle et le 1-méthyl-1,3-propanediyl bis (alcénoate substitué)
- 18151-7 N-P Siloxanes and Silicones, di-Me, 3-hydroxypropyl Me, ethers with polyalkylene-polyalkylene glycol alkyl ether and polyalkylene glycol alkyl ester  
Siloxanes et silicones, diméthyle, 3-hydroxypropylméthyle, éthers formés avec l'éther alkylique de polyalkylène-polyalkylène-glycol et avec l'ester alkylique de polyalkylène glycol
- 18152-8 N-P Soybean oil, polymer with benzoic acid, substituted cyclohexyl isocyanate, pentaerythritol and phthalic anhydride  
Polymère de l'huile de soja avec l'acide benzoïque, un isocyanate de cyclohexyle substitué, le pentaérythritol et l'anhydride phtalique
- 18153-0 N Poly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)],  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxy-, polymer with aryl diisocyanate, 2-hydroxyethyl acrylate-blocked  
Polymère du poly[oxy(méthyl-1,2-éthanediyl)],  $\alpha$ -hydro- $\omega$ -hydroxy- avec un diisocyanate d'aryle, bloqué par l'acrylate de 2-hydroxyéthyle
- 18156-3 N 2-Propenoic acid, 2-methyl-, C<sub>12-15</sub> alkyl esters, telomers with [[[alkylthio]thioxomethyl]thio]-2-methylpropanoate, cetyl methacrylate, 2-(dimethylamino)ethyl methacrylate and stearyl methacrylate, *tert*-Bu 2-ethylhexanoperoxoate-initiated  
Télomères de l'acide prop-2-énoïque, de l'acide 2-méthylprop-2-énoïque et des esters alkyliques en C<sub>12-15</sub> avec l'[[[alkylthio]thioxométhy]thio]-2-méthylpropanoate, le méthacrylate de cétyle, le méthacrylate de 2-(diméthylamino)éthyle et le méthacrylate de stéaryle, dans une réaction amorcée par le 2-éthylhexanoperoxoate de *tert*-butyle
- 18157-4 N-P Acrylate, alkyl ester, polymer with alkene and vinyl carboxylate  
Polymères d'acrylates, d'esters alkyliques avec un alcène et un carboxylate de vinyle
- 18158-5 N-P Alkanediol, polymer with ethylenediamine, isophorone diisocyanate and poly(oxybutylene) glycol  
Polymère de l'alcanediol avec l'éthylènediamine, le diisocyanate d'isophorone et le poly(oxybutylène) glycol
- 18159-6 N Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with (chloromethyl) oxirane, reaction products with polyalkylene-polyalkylene glycol 2-aminopropyl Me ester, compds. with polyalkylene glycol ether with 2,2'-(alkylimino)bis(ethanol) (2:1), polyalkylene glycol alkyl ether phosphate potassium salt and polyalkylene glycol alkyl ether phosphate potassium salt  
Polymère du phénol, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis- avec le (chlorométhyl)oxirane, produits de réaction avec l'ester méthylique du 2-aminopropyle polyalkylène-polyalkylène-glycol, composés avec l'éther de polyalkylène-glycol avec le 2,2'-(alkylimino)bis(éthanol) (2:1), le sel de potassium du phosphate de l'éther alkylique de polyalkylène-glycol et le sel de potassium du phosphate de l'éther alkylique de polyalkylène-glycol
- 18160-7 N-P Dicarboxylic acids, alkenyl esters with polyalkylene glycol ether  
Acides dicarboxyliques, esters alcényliques avec l'éther d'un polyalkylène-glycol

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

### Issue and objectives

The purpose of the *Order 2010-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (the Order), made under subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, is to add 17 substances to the *Domestic Substances List*. In addition, pursuant to subsections 87(2) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Order also makes a correction to the name of one substance on the *Domestic Substances List*. Since a substance cannot appear on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List*, an order to remove the name of one substance from the *Non-domestic Substances List* is being made.

### Description and rationale

#### The Domestic Substances List

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires that the Minister of the Environment maintain a list of substances, to be known as the “Domestic Substances List,” which specifies all substances that, in the case of chemicals or polymers, “the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.”

For the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Domestic Substances List* is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the *Domestic Substances List*, except those identified with the indicator “S”, “S’” or “P”<sup>1</sup>, are not subject to the requirements of section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* or of its Regulations made under section 89, namely the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. Substances that are not on the *Domestic Substances List* will require notification and assessment as prescribed by those Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The *Domestic Substances List* was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the *Domestic Substances List* is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*. The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214), published in the *Canada Gazette*, Part II, on July 4, 2001, establishes the structure of the List, whereby substances are listed by categories based on certain criteria.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Some substances listed on the *Domestic Substances List* with the indicator “S” or “S’” may require notification in advance of their manufacture, import or use for a significant new activity. As well, substances with the indicator “P” require notification in advance of their manufacture or import if they are in a form that no longer meets the reduced regulatory requirement criteria as defined in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

<sup>2</sup> For more information, please visit [www.canadagazette.gc.ca/partII/2001/20010704/pdf/g2-13514.pdf](http://www.canadagazette.gc.ca/partII/2001/20010704/pdf/g2-13514.pdf).

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

### Question et objectifs

L'Arrêté 2010-87-04-01 modifiant la Liste intérieure (l'Arrêté), pris en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, a pour objet d'inscrire 17 substances sur la *Liste intérieure*. De plus, en vertu des paragraphes 87(2) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, l'Arrêté apporte une correction au nom d'une substance inscrite sur la *Liste intérieure*. Puisqu'une substance ne peut être inscrite sur la *Liste intérieure* et la *Liste extérieure* en même temps, un arrêté en vue de radier une substance de la *Liste extérieure* est pris.

### Description et justification

#### La Liste intérieure

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* stipule que le ministre de l'Environnement doit tenir à jour une liste, dite la « Liste intérieure », de toutes les substances — substances chimiques ou polymères — « qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada. »

Pour l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la *Liste intérieure* est la seule source qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances qui sont inscrites sur la *Liste intérieure*, exception faite de celles portant la mention « S », « S' » ou « P »<sup>1</sup>, ne sont pas assujetties aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ou de son règlement pris en vertu de l'article 89, soit le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. Les substances non inscrites sur la *Liste intérieure* doivent, conformément à la Loi, faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation tel qu'il est prévu par ce règlement, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n'est pas statique et fait l'objet, lorsqu'il y a lieu, d'inscriptions, de radiations ou de corrections, qui sont publiées dans la *Gazette du Canada*. L'Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure (DORS/2001-214), publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 4 juillet 2001, établit la structure de la Liste en établissant des catégories de substances et les critères de celles-ci.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* portant la mention « S » ou « S' » pourraient nécessiter une déclaration avant leur fabrication, leur importation ou leur utilisation pour une nouvelle activité. De plus, les substances portant la mention « P » nécessitent une déclaration avant leur fabrication ou leur importation, si elles sont sous une forme qui ne satisfait plus les critères des exigences réglementaires réduites tels qu'ils sont décrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

<sup>2</sup> Pour plus d'information, veuillez visiter [www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf](http://www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf).

### *The Non-domestic Substances List*

The United States Toxic Substances Control Act Inventory has been chosen as the basis for the *Non-domestic Substances List*. On a semi-annual basis, the *Non-domestic Substances List* is updated based on amendments to the American inventory. The *Non-domestic Substances List* only applies to substances that are chemicals and polymers. Substances added to the *Non-domestic Substances List* remain subject to notification and scientific assessment as new substances in Canada when manufactured or imported quantities exceed 1 000 kg per year, in order to protect the environment and human health. However, they are subject to fewer information requirements.

### *Additions to the Domestic Substances List*

Subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister of the Environment to add a chemical or a polymer to the *Domestic Substances List* within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with information in respect of the substance under section 81 or 82 and any additional information or test results required under subsection 84(1); (b) the Ministers are satisfied that the substance has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of (i) 1 000 kg in any calendar year, (ii) an accumulated total of 5 000 kg, or (iii) the quantity prescribed for the purposes of this section; and (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

Subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister to add a chemical or a polymer to the *Domestic Substances List* within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with any information in respect of the substance under subsections 81(1) to (13) or section 82, any additional information or test results required under subsection 84(1), and any other prescribed information; (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

As 17 substances met the criteria under subsection 87(1) or (5), the Order adds them to the *Domestic Substances List*.

### *Corrections to the Domestic Substances List*

Corrections to the *Domestic Substances List* are made by deleting the erroneous substance identification and then adding the appropriate one. Based on scientific advancements in the field of chemistry, the name of a substance listed on the *Domestic Substances List* was changed. The Order makes the necessary correction to the List.

### *Publication of masked names*

Section 88 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the use of a masked name where the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information in contravention of section 314 of that Act. The procedure to be followed for creating such a name is set out in the *Masked Name Regulations*. The Order adds 12 masked names to the *Domestic Substances List*. Despite section 88, the identity of these

### *La Liste extérieure*

L'inventaire de la Toxic Substances Control Act des États-Unis a été retenu comme fondement pour la *Liste extérieure*. La *Liste extérieure* est mise à jour sur une base semestrielle à partir des modifications apportées à l'inventaire américain. La *Liste extérieure* ne s'applique qu'aux substances chimiques et aux polymères. Afin de protéger l'environnement et la santé humaine, les substances inscrites sur la *Liste extérieure* qui sont fabriquées ou importées en quantités supérieures à 1 000 kg par année demeurent soumises aux exigences de déclaration et d'évaluation scientifique à titre de substances nouvelles au Canada. Toutefois, les exigences en matière d'information les concernant sont moindres.

### *Inscriptions sur la Liste intérieure*

Le paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre de l'Environnement inscrive une substance chimique ou un polymère sur la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des articles 81 ou 82, ainsi que les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1); b) les ministres sont convaincus qu'elle a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure, selon le cas, à : (i) 1 000 kg au cours d'une année civile, (ii) un total de 5 000 kg, (iii) la quantité fixée par règlement pour l'application de cet article; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; d) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a). »

Le paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance chimique ou un polymère sur la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des paragraphes 81(1) à (13) ou de l'article 82, les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1), ainsi que tout autre renseignement réglementaire; b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a). »

Étant donné que 17 substances répondent aux critères du paragraphe 87(1) ou (5), l'Arrêté les inscrit sur la *Liste intérieure*.

### *Corrections à la Liste intérieure*

Des corrections à la *Liste intérieure* sont apportées en enlevant l'identification de la substance erronée et en inscrivant ensuite l'identification appropriée. À cause d'avancées scientifiques dans le domaine de la chimie, le nom d'une substance inscrite sur la *Liste intérieure* a été changé. L'Arrêté apporte la correction nécessaire à la Liste.

### *Publication des dénominations maquillées*

L'article 88 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige la publication d'une dénomination maquillée dans les cas où la publication de la dénomination chimique ou biologique d'une substance aboutirait à la divulgation de renseignements commerciaux de nature confidentielle en violation de l'article 314 de cette loi. La procédure à suivre pour l'élaboration d'une dénomination maquillée est prescrite par le *Règlement sur les dénominations maquillées*. L'Arrêté inscrit

substances may be disclosed by the Minister in accordance with sections 315 or 316 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Persons that wish to determine if a substance is listed on the confidential portion of the *Domestic Substances List* must file a Notice of *Bona Fide* intent to manufacture or import with the New Substances program.

#### *Deletions from the Non-domestic Substances List*

Substances added to the *Domestic Substances List*, if they appear on the *Non-domestic Substances List*, shall be deleted from that List as indicated under subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. One substance that is being added to the *Domestic Substances List* is present on the *Non-domestic Substances List*, and would therefore be deleted.

#### *Alternatives*

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* sets out a process for updating the *Domestic Substances List* in accordance with strict timelines. Since the 17 substances covered by the Order met the criteria for addition to that List, no alternative to their addition has been considered.

Similarly, there is no alternative to the proposed *Non-domestic Substances List* corrections, since substances' names cannot be on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List*.

#### *Benefits and costs*

##### Benefits

The amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public and governments by identifying additional substances that are in commerce in Canada, and will also benefit industry by exempting them from all assessment and reporting requirements under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. In addition, the Order will improve the accuracy of the List by making a necessary correction.

##### Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the Order.

#### *Consultation*

As the Order is administrative in nature and does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

#### *Implementation, enforcement and service standards*

The *Domestic Substances List* identifies substances that, for the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. Furthermore, as the Order only adds 17 substances to the *Domestic Substances List* and makes one correction to the *Domestic Substances List*, developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing a service standard is not required.

12 dénominations maquillées à la *Liste intérieure*. Malgré l'article 88, l'identité d'une substance peut être divulguée par le ministre conformément aux articles 315 ou 316 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les personnes réglementées qui veulent déterminer si une substance est inscrite à la partie confidentielle de la *Liste intérieure* doivent envoyer au Programme des substances nouvelles un avis d'intention véritable de fabriquer ou d'importer la substance.

#### *Radiations de la Liste extérieure*

Les substances inscrites sur la *Liste intérieure*, si elles figurent sur la *Liste extérieure*, sont radiées de cette dernière en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Une substance inscrite sur la *Liste intérieure* est présente sur la *Liste extérieure* et sera par conséquent radiée de cette liste.

#### *Solutions envisagées*

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* édicte le régime des mises à jour de la *Liste intérieure*, lequel comporte des échéanciers très stricts. Étant donné que les 17 substances visées par l'Arrêté ont rempli les conditions pour l'inscription sur cette liste, aucune solution autre que leur inscription n'a été envisagée.

Dans le même ordre d'idées, la correction proposée à la *Liste extérieure* constitue la seule solution envisageable, puisqu'une substance ne peut être inscrite sur la *Liste intérieure* et la *Liste extérieure* en même temps.

#### *Avantages et coûts*

##### Avantages

La modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public et les gouvernements puisqu'elle identifiera les nouvelles substances qui sont commercialisées au Canada. L'industrie bénéficiera aussi de cette modification puisque ces substances seront exemptées de toutes les exigences en matière d'évaluation et de déclaration prévues à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. De plus, l'Arrêté améliorera la précision de la Liste en apportant une correction nécessaire.

##### Coûts

Aucun coût différentiel associé à l'Arrêté ne sera encouru par le public, l'industrie ou les gouvernements.

#### *Consultation*

Étant donné que l'Arrêté est de nature administrative et qu'il ne contient aucun renseignement pouvant faire l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

#### *Mise en œuvre, application et normes de service*

La *Liste intérieure* identifie, tel qu'il est requis par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les substances qui ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. De plus, puisque l'Arrêté ne fait qu'inscrire 17 substances sur la *Liste intérieure* et apporter une correction à la *Liste intérieure*, il n'est pas nécessaire d'élaborer un plan de mise en œuvre, une stratégie de conformité ou des normes de service.

**Contact**

Mr. Mark Burgham  
Acting Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Science and Risk Assessment Directorate  
Science and Technology Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
New Substances Information Line:  
1-800-567-1999 (toll free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)

**Personne-ressource**

Monsieur Mark Burgham  
Directeur exécutif intérimaire  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
Direction générale des sciences et de la technologie  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur les substances nouvelles :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)



Registration  
SI/2010-33 April 28, 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Helena Guergis**

P.C. 2010-474 April 9, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby terminates the assignment of the Honourable Helena Guergis, made by Order in Council P.C. 2008-1708 of October 30, 2008<sup>c</sup>, effective April 9, 2010.

Enregistrement  
TR/2010-33 Le 28 avril 2010

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Helena Guergis**

C.P. 2010-474 Le 9 avril 2010

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil met fin à la délégation de l'honorable Helena Guergis, faite par le décret C.P. 2008-1708 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>. Cette mesure prend effet le 9 avril 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-114

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-114

Registration  
SI/2010-34 April 28, 2010

Enregistrement  
TR/2010-34 Le 28 avril 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Rona Ambrose to Assist the Minister of Canadian Heritage**

**Décret déléguant l'honorable Rona Ambrose auprès du ministre du Patrimoine canadien**

P.C. 2010-475 April 9, 2010

C.P. 2010-475 Le 9 avril 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Rona Ambrose, a Minister of State, to be styled Minister for Status of Women, to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective April 9, 2010.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Rona Ambrose, ministre d'État devant porter le titre de ministre de la Condition féminine, auprès du ministre du Patrimoine canadien afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 9 avril 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2010-80</a>		Indian Affairs and Northern Development	Order Amending the Indian Bands Council Elections Order (Soda Creek).....	580
<a href="#">SOR/2010-81</a>	2010-472	Human Resources and Skills Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	582
<a href="#">SOR/2010-82</a>		Environment	Order 2010-87-04-01 Amending the Domestic Substances List.....	589
<a href="#">SI/2010-33</a>	2010-474	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Helena Guergis .....	595
<a href="#">SI/2010-34</a>	2010-475	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Rona Ambrose to Assist the Minister of Canadian Heritage .....	596

**INDEX    SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Assignment of the Honourable Helena Guergis — Order Terminating..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2010-33</a>	28/04/10	595	n
Domestic Substances List — Order 2010-87-04-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	<a href="#">SOR/2010-82</a>	16/04/10	589	
Employment Insurance Regulations — Regulations Amending..... Employment Insurance Act	<a href="#">SOR/2010-81</a>	08/04/10	582	
Honourable Rona Ambrose to Assist the Minister of Canadian Heritage — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act	<a href="#">SI/2010-34</a>	28/04/10	596	n
Indian Bands Council Elections Order (Soda Creek) — Order Amending..... Indian Act	<a href="#">SOR/2010-80</a>	07/04/10	580	

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">DORS/2010-80</a>		Affaires indiennes et du Nord canadien	Arrêté modifiant l'Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes (Soda Creek).....	580
<a href="#">DORS/2010-81</a>	2010-472	Ressources humaines et Développement des compétences	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi.....	582
<a href="#">DORS/2010-82</a>		Environnement	Arrêté 2010-87-04-01 modifiant la Liste intérieure.....	589
<a href="#">TR/2010-33</a>	2010-474	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Helena Guergis.....	595
<a href="#">TR/2010-34</a>	2010-475	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Rona Ambrose auprès du ministre du Patrimoine canadien.....	596

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	<a href="#">DORS/2010-81</a>	08/04/10	582	
Délégation de l'honorable Helena Guergis — Décret mettant fin..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-33</a>	28/04/10	595	n
Élection du conseil de bandes indiennes (Soda Creek) — Arrêté modifiant l'Arrêté..... Indiens (Loi)	<a href="#">DORS/2010-80</a>	07/04/10	580	
L'honorable Rona Ambrose auprès du ministre du Patrimoine canadien — Décret déléguant..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-34</a>	28/04/10	596	n
Liste intérieure — Arrêté 2010-87-04-01 modifiant..... Protection de l'environnement (Loi canadienne) (1999)	<a href="#">DORS/2010-82</a>	16/04/10	589	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5